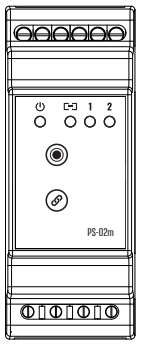
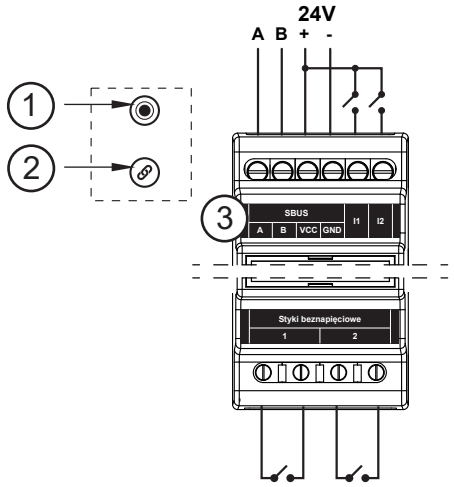
TECH | Sinum



PS-02m

www.sinum.eu

PL
EN
CZ
SK
DE
HU
UA
RU



www.tech-controllers.com/manuals

Made in Poland

www.techsterowniki.pl/manuals

Wyprodukowano w Polsce

TECH STEROWNIKI II Sp. z o.o.
ul. Biała Droga 31
34-122 Wieprz

Service

PL tel: +48 33 875 93 80
serwis.sinum@techsterowniki.pl

EN tel: +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

CZ tel: +420 733 180 378 **www.tech-controllers.cz**
cs.servis@tech-reg.com

SK tel: +421 918 943 556 **www.tech-reg.sk**
sk.servis@tech-reg.com

DE tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

NL tel. +31 341 371 030 **www.tech-controllers.com**
e-mail: info@eplucon.nl

RO tel. +40 760 678 998 **www.tech-controllers.ro**
contact@tech-controllers.ro

HU tel. +36-300 919 818, +36 30 321 70 88
www. tech-controllers.hu szerviz@tech-controllers.com

ES tel. +48 33 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
support.sinum@techsterowniki.pl

UA tel. +38 096 875 93 80 **www.tech-controllers.com**
servis.ua@tech-controllers.com

RU +375 3333 000 38 (WhatsApp, Viber, Telegram)
service.eac@tech-reg.com (RU)

PL

Moduł PS-02m to urządzenie elektroniczne wyposażone w dwa przekaźniki beznapięciowe pozwalające sterować dwoma niezależnymi urządzeniami. Przeznaczone jest do montażu na szynie DIN. Łączność z Centralą Sinum odbywa się przewodowo.

Opis

⏻ - Zasilanie
- Komunikacja
1, **2** - Stan wyjścia beznapięciowego (załączony/wyłączony)

Praca ręczna

Aby przejść w tryb pracy ręcznej należy nacisnąć **przycisk pracy ręcznej** (1). Do przełączenia w pracy ręcznej sterowanymi wyjściami służy **przycisk rejestracji** (2). Za pomocą przycisku (1) poprzez jednokrotne naciśnięcie wymuszamy zmianę stanu (załącz/wyłącz), o poprawności wykonania procesu świadczy sygnał świetlny z diody podpisanej cyframi 1 - 2. Aktywny tryb ręczny wyłącza zdolność manipulacji stykiem z poziomu strony internetowej lub aplikacji. Aby wyłączyć tryb pracy ręcznej należy ponownie nacisnąć oraz przytrzymać przycisk (1) przez około 1-2 sekund. Po wyłączeniu trybu pracy ręcznej, gasną wszystkie diody stanów wyjść i wracają do stanów ustawionych w aplikacji Sinum.

Rejestracja urządzenia do systemu Sinum

Urządzenie należy połączyć z Centralą Sinum za pomocą **złącza SBUS** (3), a następnie należy wpisać w przeglądarce adres Centrali Sinum i zalogować się do urządzenia. W panelu głównym kliknąć kolejno zakładki **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (+) **> Dodaj urządzenie**. Następnie na urządzeniu krótko nacisnąć **przycisk rejestracji** (2). Po prawidłowo przeprowadzonym procesie rejestracji na ekranie pojawi się odpowiedni komunikat. Dodatkowo użytkownik ma możliwość nadania nazwy urządzenia oraz przypisania go do określonego pomieszczenia.

Identyfikacja urządzenia w systemie Sinum

Aby zidentyfikować urządzenie w Centrali Sinum należy aktywować Tryb identyfikacji w zakładce **Ustawienia > Urządzenia > Urządzenia SBUS >** (+) **> Tryb identyfikacji** oraz przytrzymać przycisk pracy ręcznej na urządzeniu przez 3-4 sekundy. Odpowiednie urządzenie na ekranie zostanie podświetlone.

Dane techniczne

Napięcie zasilania	24V DC ±10%
Maksymalny pobór mocy	1W
Maksymalne obciążenie wyjścia	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Temperatura pracy	5 ÷ 50°C
Dopuszczalna wilgotność wzgl. otoczenia	<80% REL.H

* Kategoria obciążenia AC1: jednofazowe, rezystancyjne lub lekko indukcyjne obciążenie AC.
** Kategoria obciążenia DC1: prąd stały, obciążenie rezystancyjne lub lekko indukcyjne.

Uwagi

Firma Tech Sterowniki nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek niewłaściwego użytkowania systemu. Producent zastrzega sobie prawo do udoskonalania urządzeń, aktualizowania oprogramowania oraz związaną z nimi dokumentacją. Grafiki mają charakter poglądowy i mogą nieco odbiegać od rzeczywistego wyglądu. Schematy są przykładowe. Wszelkie zmiany są na bieżąco aktualizowane na stronie internetowej producenta.
Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy przeczytać uważnie poniższe przepisy. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzeń urządzenia. Urządzenie nie może być wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem. Montażu powinna dokonać osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje. Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci. Urządzenie elektryczne pod napięciem. Przed dokonaniem jakichkolwiek czynności związanych z zasilaniem (podłączanie przewodów, instalacja urządzenia itd.) należy upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do sieci. Urządzenie nie jest wodoodporne.

Produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu recyklingu odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Deklaracja zgodności UE

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że moduł **PS-02m** jest zgodny z dyrektywą:
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE

Do ocen zgodności zastosowano normy zharmonizowane:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Pełny tekst deklaracji zgodności UE oraz instrukcja obsługi dostępne po zeskanowaniu kodu QR lub na stronie **www.techsterowniki.pl/manuals**

EN

The PS-02m module is an electronic device equipped with 2 independent voltage-free relays enabling the user to control 2 independent devices. It is designed to be mounted on a DIN rail. It communicates with the Sinum central device by wire.

Description

⏻ - Power supply
- Communication
1, **2** - Current status of the voltage-free output (ON/OFF)

Manual mode

In order to switch to the manual operation mode, press the **manual operation button** (1). The **registration button** (2) is used to switch between the controlled outputs in the manual mode. Using the button (1) (pressing it once), the user forces a change of the status (ON / OFF) - if the process has been successful, it is confirmed by a light signal from the LED labelled 1-2. When the manual mode is on, it is impossible to control the contact via the website or the application. To disable the manual operation mode, press and hold the button (1) again and hold it for 1-2 seconds. Once the manual mode has been switched off, all the output status LEDs go off and resume the state set in the Sinum application.

How to register the device in the sinum system

The device should be connected to the Sinum central device using the **SBUS connector** (3), and then enter the address of the Sinum central device in the browser and log in to the device. In the main panel, click the **Settings > Devices > SBUS devices >** (+) **> Add device**. Then briefly press the **registration button** (2) on the device. After a properly completed registration process, an appropriate message will appear on the screen. Additionally, the user can name the device and assign it to a specific room.

How to identify the device in the Sinum system

To identify the device in the Sinum Central, activate the Identification Mode in the **Settings > Devices > SBUS Devices >** (+) **> Identification Mode** tab and hold the manual operation button on the device for 3-4 seconds. The device used will be highlighted on the screen.

Technical data

Power supply	24V DC ±10%
Max. power consumption	1W
Maximum output load	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Operation temperature	5 ÷ 50°C
Acceptable ambient relative humidity	<80% REL.H

* AC1 load category: single-phase, resistive or slightly inductive AC load
** DC1 load category: direct current, resistive or slightly inductive load.

Notes

TECH Controllers is not responsible for any damages resulting from improper use of the system. The manufacturer reserves the right to improve devices, update software and related documentation. The graphics are provided for illustration purposes only and may differ slightly from the actual look. The diagrams serve as examples. All changes are updated on an ongoing basis on the manufacturer's website.
Before using the device for the first time, read the following regulations carefully. Not obeying these instructions may lead to personal injuries or controller damage. The device should be installed by a qualified person. It is not intended to be operated by children. It is a live electrical device. Make sure the device is disconnected from the mains before performing any activities involving the power supply (plugging cables, installing the device etc.). The device is not water resistant.

The product may not be disposed of to household waste containers. The user is obliged to transfer their used equipment to a collection point where all electric and electronic components will be recycled.

EU Declaration of conformity

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Hereby, we declare under our sole responsibility that the modul **PS-02m** is compliant with Directive :
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE

For compliance assessment, harmonized standards were used:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 10.10.2023

The full text of the EU declaration of conformity and the user manual are available after scanning the QR code or at **www.tech-controllers.com/manuals**

CZ

Modul PS-02m to je elektronické zařízení, které je vybaveno dvěma relé s beznapěťovými kontakty a může proto ovládat až 2 různá nezávislá zařízení. Modul je určený pro montáž na DIN lištu. Komunikace mezi modulem a ústřednou Sinum probíhá drátově.

Popis

⏻ - Napájení
- Komunikace
1, **2** - Stav beznapěťového výstupu (zapnutý/vypnutý)

Ruční provoz

Ruční provoz se zapíná stlačením **tlačítka ruční provoz** (1) . Volbu požadovaného výstupu, který chceme zapnout, se provádí stlačením **registračního tlačít** (2). Zapnutí a vypnutí zvoleného výstupu se provádí stlačením tlačítka (1). Zapnutí výstupu signalizuje příslušná kontrolka 1–2. Zapnutý ruční režim blokuje možnost dálkového ovládání výstupu skrze internet nebo aplikaci. Pokud chcete vypnout ruční režim, opět stiskněte a podržte tlačítko (1) po dobu 1-2 sekund. Po vypnutí ručního režimu všechny kontrolky výstupů zhasnou a vrátí se do stavů nastavených v aplikaci Sinum.

Registrace zařízení k systému sinum

Zařízení připojte k ústředně Sinum pomocí **konektoru SBUS** (3), poté zadejte adresu ústředny Sinum do prohlížeče a přihlaste se k zařízení. Na hlavním panelu postupně rozklikneme: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS >** (+) **> Přidejte zařízení**. Následně na modulu krátce stlačit **registrační tlačítko** (2) . Pokud registrace proběhla úspěšně, pak se na obrazovce objeví odpovídající zpráva. Dále můžeme změnit název modulu a přiřadit ho k určité místnosti.

Identifikace zařízení v systému Sinum

Chcete-li identifikovat zařízení v ústředně Sinum, aktivujte režim identifikace v záložce: **Nastavení > Zařízení > Zařízení SBUS >** (+) **> Režim identifikace** a podržte ruční provoz tlačítko na zařízení po dobu 3-4 sekund. Odpovídající zařízení se na obrazovce zvýrazní.

Technické údaje

Napájení	24V DC ±10%
Příkon	1W
Maximální zatížení výstupů	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Provozní teplota	5 ÷ 50°C
Okolní vlhkost vzduchu	<80% REL.H

* Kategorie zátěže AC1: střídavý proud, jednofázová, odporová nebo mírně induktivní zátěž.
** Kategorie zátěže DC1: stejnosměrný proud, odporová nebo mírně indukční zátěž.

Upozornění

Firma Tech Sterowniki nenese žádnou zodpovědnost škody vzniklé v důsledku jiného užívání zařízení, než je jeho určení vymezené v návodu k použití. Výrobce si vyhrazuje právo na zlepšování zařízení, aktualizace programu a dokumentace. Všechna grafická vyobrazení obsažená v dokumentu mají pouze informativní charakter. Schémata jsou pouze příkladová. Veškeré změny jsou průběžně aktualizovány na internetové stránce výrobce.
Před uvedením do provozu je nutné se nejdříve seznámit se zde uvedenými pokyny. Nedodržení těchto ustanovení může vést ke zranění nebo úrazu osob a poškození zařízení. Montáž a zapojení zařízení může vykonat pouze osoba s odpovídajícím oprávněním pro elektrická zařízení. Obsluha zařízení není určena dětem. Elektrické zařízení pod napětím. Před zahájením jakýchkoliv činností spojených s napájením (připojování vodičů, instalace zařízení apod.) je třeba se ujistit, že zařízení je odpojené od elektrické sítě. Zařízení není voděodolné.

Produkt se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu. Povinností uživatele je odevzdat opotřebené zařízení do určeného sběrného místa za účelem recyklace elektrického a elektronického odpadu.

EU Prohlášení o shodě

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122), Polsko, tímto prohlašuje, že modul **PS-02m** je ve shodě s harmonizačními právními předpisy Evropské unie a splňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady:
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE

Byly použity následující harmonizované normy a technické specifikace:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Úplné znění EU prohlášení o shodě a návod k obsluze jsou k dispozici po naskenování QR kódu nebo na: **www.tech-controllers.com/manuals**

SK

Modul PS-02m je elektronické zariadenie vybavené dvoma nezávislými beznapäťovými relé, ktoré umožňujú ovládať dve nezávislé zariadenia. Je určený pre inštaláciu na DIN lištu. Komunikácia s Centrálnou jednotkou SINUM prebieha drôtovo.

Popis

⏻ - Napájanie
- Komunikácia
1, **2** - Stav beznapäťového výstupu (zapnutý / vypnutý)

Manuálna prevádzka

Pre prechod na manuálnu prevádzku, stlačte **tlačidlo manuálnej prevádzky** (1). **Registračné tlačidlo** (2) slúži na prepnutie na ovládané výstupy v manuálnej prevádzke. Jedným stlačením tlačidla (1) vynútime zmenu stavu (zapnuté / vypnuté), správnosť procesu potvrdí svetelný signál z diódy popísanej číslami od 1-2. Aktívna manuálna prevádzka zakáže možnosť manipulovať s kontaktom z úrovne webovej stránky alebo aplikácie. Pre vypnutie manuálneho režimu je potrebné stlačiť a podržať tlačidlo (1) na 1-2 sekundy. Po vypnutí manuálneho režimu všetky kontrolky výstupov zhasnú a vrátia sa do stavov nastavených v aplikácii Sinum.

Registrácia zariadenia do systému sinum

Zariadenie je potrebné pripojiť k centrálnej jednotke SINUM pomocou **konektora SBUS** (3), zadať adresu Centrálnej jednotky SINUM do internetového prehliadača a následne sa prihlásiť do centrálnej jednotky. Na hlavnej obrazovke kliknite na kartu **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** (+) **> Pridať zariadenie**. Potom krátko stlačte **registračné tlačidlo** (2) na zariadení. Po správnom dokončení procesu registrácie sa na obrazovke zobrazí príslušná správa. Okrem toho môže užívateľ pomenovať zariadenie a priradiť ho ku konkrétnej miestnosti.

Identifikácia zariadenia v systéme Sinum

Ak chcete identifikovať zariadenie v Centrálnej jednotke Sinum, aktivujte režim identifikácie na karte **Nastavenia > Zariadenia > Zariadenia SBUS >** (+) **> Režim identifikácie** a podržte stlačené registračné tlačidlo na zariadení 3-4 sekundy. Príslušné zariadenie sa na obrazovke zvýrazní.

Technické údaje

Napájanie	24V DC ±10%
Príkon	1W
Maximálne zaťaženie výstupu	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Prevádzková teplota	5 ÷ 50°C
Okolitá vlhkosť vzduchu	<80% REL.H

* Kategória záťaže AC1: jednofázová odporová alebo mierne induktívna AC záťaž.
** Kategória záťaže DC1: jednosmerná, odporová alebo mierne induktívna záťaž.

Upozornenia

Spoločnosť Tech Sterowniki nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním systému. Výrobca si vyhradzuje právo vylepšovať zariadenia, aktualizovať softvér a súvisiacu dokumentáciu. Grafika je len ilustračná a môže sa mierne líšiť od skutočného vzhľadu. Schémy sú príkladové. Všetky zmeny sú priebežne aktualizované na stránke výrobcu.
Pred prvým použitím zariadenia si pozorne prečítajte nasledujúce predpisy. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia. Inštaláciu zariadenia musí vykonávať osoba s potrebnou kvalifikáciou. Zariadenie nie je určený pre manipuláciu deťmi. Elektrické zariadenie pod napätím. Pred vykonávaním akýchkoľvek činností súvisiacich s napájaním (pripájanie káblov, inštalácia zariadenia a pod.) sa uistite, že zariadenie nie je pripojené k elektrickej sieti. Zariadenie nie je vodotesné.

Výrobok sa nesmie vyhadzovať do bežných nádob na odpad. Povinnosťou užívateľa je odovzdať použité zariadenie na stanovenom zbernom mieste za účelom recyklácie odpadu vzniknutého z elektrického a elektronického zariadenia.

Prehlásenie o zhode EÚ

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
týmto vyhlasuje, že modul **PS-02m** je v súlade so smernicou:
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE

Pri posudzovaní zhody boli používané štandardy:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Úplné znenie Prehlásenia o zhode EÚ a návod na obsluhu sú k dispozícii po naskenovaní QR kódu alebo na webovej stránke **www.tech-controllers.com/manuals**

DE

Das Modul PS-02m ist ein elektronisches Gerät, das mit zwei unabhängigen spannungsfreien Relais ausgestattet ist, mit denen zwei unabhängige Geräte gesteuert werden können. Es ist für die Montage auf einer DIN-Schiene vorgesehen. Die Kommunikation mit der Sinum-Steuereinheit erfolgt per Kabel.

Beschreibung

⏻ - Stromversorgung
- Kommunikation
1, **2** - Zustand des Spannungsausgangs (EIN / AUS)

Manueller Betrieb

Um in den manuellen Betriebsmodus zu wechseln, drücken Sie die **Taste des manuellen Betriebs** (1). Mit der **Registrierungstaste** (2) wird im manuellen Betrieb zwischen den gesteuerten Ausgängen umgeschaltet. Durch einmaliges Drücken der Taste (1) erzwingen Sie eine Zustandsänderung (EIN / AUS), wobei die ordnungsgemäße Ausführung des Vorgangs durch ein Lichtsignal der mit den Ziffern 1-2 gekennzeichneten Diode bestätigt wird. Der aktive manuelle Modus deaktiviert die Möglichkeit zur Steuerung des Kontakts von der Ebene der Website oder App aus. Um den manuellen Betriebsmodus zu deaktivieren, halten Sie die Taste (1) erneut für ca. 1-2 Sekunden gedrückt. Nach dem Deaktivieren des manuellen Betriebsmodus erlöschen alle Statusdioden der Ausgänge und kehren zu den in der App Sinum festgelegten Zuständen zurück.

Registrierung des Geräts am System Sinum

Das Gerät über den **SBUS-Anschluss** (3) mit dem Sinum-Steuergerät verbinden, dann die Adresse des Sinum-Steuergerätes in den Browser eingeben und sich am Gerät anmelden. Im Hauptpanel auf „**Einstellungen > Geräte > SBUS-Geräte >** (+) **> Geräte hinzufügen**" klicken. Drücken Sie anschließend kurz die **Registrierungstaste** (2) am Gerät. Nachdem der Registrierungsvorgang korrekt durchgeführt wurde, erscheint eine entsprechende Meldung auf dem Bildschirm. Darüber hinaus kann der Benutzer das Gerät benennen und einem bestimmten Raum zuordnen.

Geräteidentifikation im Sinum-System

Um ein Gerät im Sinum Steuergerät zu identifizieren, aktivieren Sie den Identifikationsmodus unter **Einstellungen > Geräte > SBUS-Gerät >** (+) **> Identifikationsmodus** und halten Sie die Registrierungstaste am Gerät für 3-4 Sekunden gedrückt. Das entsprechende Gerät wird auf dem Bildschirm hervorgehoben.

Technische Daten

Netz	24V DC ±10%
Leistungsaufnahme	1W
Maximale Belastung des Ausgangs	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Umgebungstemperatur	5 ÷ 50°C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	<80% REL.H

* Belastungskategorie AC1: einzelphase, wiederstand oder leicht induktive Belastung AC.
** Belastungskategorie DC1: Gleichstrom, wiederstand oder leicht induktiv.

Hinweise

Tech Sterowniki haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung des Systems entstehen. Der Hersteller behält sich das Recht zur Optimierung der Geräte sowie zur Aktualisierung der Firmware und der zugehörigen Dokumentation vor. Die Grafiken dienen nur zur Veranschaulichung und können leicht vom tatsächlichen Aussehen abweichen. Schemata haben Beispielcharakter. Alle Änderungen werden regelmäßig auf der Website des Herstellers aktualisiert.
Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die folgenden Vorschriften sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder bestimmt. Elektrisches Gerät unter Spannung. Stellen Sie vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Stromversorgung (Kabelanschluss, Geräteinstallation etc.) sicher, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Das Gerät ist nicht wasserdicht.

Das Produkt darf nicht in normalen Abfallbehältern entsorgt werden. Der Benutzer ist verpflichtet, das Altgerät an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für das Recycling von Abfällen aus Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

EU-Konformitätserklärung

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) erklärt hiermit, dass der **PS-02m** der Richtlinie:
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE entspricht.

Für die Bewertung der Konformität wurden die folgenden harmonisierten Normen verwendet:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und der Bedienungsanleitung ist nach dem Scannen des QR-Codes oder auf der Website **www.tech-controllers.com/manuals** verfügbar.

HU

A PS-02m modul 2 független feszültségmentes relével felszerelt elektronikus eszköz, amely lehetővé teszi a felhasználó számára 2 független eszköz vezérlését. DIN-sínre szerelhető. A Sinum központi eszközzel való kommunikáció vezetéken keresztül történik.

Leírás

⏻ - Tápellátás
- Kommunikáció
1, **2** - A feszültségmentes kimenet aktuális állapota (BE/KI)

Kézi üzemmód

A kézi üzemmódra váltáshoz nyomja meg a kézi **üzemmód gombot** (1). A **regisztrációs gomb** (2) a vezérelt kimenetek közötti váltáshoz használható kézi üzemmódban. Az (1) gombbal (egyszeri megnyomásával) a felhasználó kikényszeríti az állapotváltást (ON / OFF) - ha a folyamat sikeres volt, azt az 1-2-as LED fényjelzése erősíti meg. Ha a kézi mód be van kapcsolva, lehetetlen a kapcsolattartás a webhelyen vagy az alkalmazáson keresztül vezérelni. A kézi üzemmód letiltásához nyomja meg ismét az (1) gombot, és tartsa lenyomva 1-2 másodpercig. A kézi üzemmód kikapcsolása után az összes kimeneti állapot LED kialszik, és visszaáll a Sinum alkalmazásban beállított állapotba

Hogyan regisztráljuk az eszközt a sinus rendszerben

A készüléket az **SBUS csatlakozóval** (3) kell a Sinum központi eszközhöz csatlakoztatni, majd a böngészőbe beírni a Sinum központi eszköz címét és bejelentkezni az eszközre. A fő panelen kattintson a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >** (+) **> Eszköz hozzáadása** elemre. Ezután röviden nyomja meg a **regisztrációs gombot** (2) a készüléken. A megfelelő regisztrációs folyamat után egy megfelelő üzenet jelenik meg a képernyőn. Ezenkívül a felhasználó elnevezheti az eszközt, és hozzárendelheti egy adott helyiséghez.

Hogyan lehet azonosítani az eszközt a Sinum rendszerben

Az eszköz azonosításához a Sinum Centralban aktiválja az azonosítási módot a **Beállítások > Eszközök > SBUS eszközök >** (+) **> Azonosítási mód fülön**, és tartsa lenyomva a regisztrációs gombot az eszközön 3-4 másodpercig. A használt eszköz kiemelve jelenik meg a képernyőn.

Műszaki adatok

Tápegység	24V DC ±10%
Maximális energiafogyasztás	1W
Maximális kimeneti terhelés	5A (AC1)* / 200W (LED) 2A / 30V (DC1)**
Környezeti hőmérséklet	5 ÷ 50°C
Elfogadható környezeti relatív páratartalom	<80% REL.H

* AC1 terhelési kategória: egyfázisú, rezisztív vagy enyhén induktív váltakozó áramú terhelés
** DC1 terhelési kategória: egyenáramú, rezisztív vagy enyhén induktív terhelés

Megjegyzés

A TECH Controllers nem vállal felelősséget a rendszer nem megfelelő használatából eredő károkért. A gyártó fenntartja a jogot az eszközök fejlesztésére, a szoftverek és a kapcsolódó dokumentáció frissítésére. A grafikák csak illusztrációs célt szolgálnak, és kissé eltérhetnek a tényleges megjelenéstől. A diagramok példaként szolgálnak. Minden változtatást folyamatosan frissítünk a gyártó honlapján.
A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása személyi sérülésekhez vagy a vezérlő károsodásához vezethet. Ezt a kézikönyvet biztonságosan kell tárolni későbbi használatra. A készülék üzembe helyezését szakképzett személynek kell végeznie. Nem gyermekek általi működtetésre szánták. Ez egy feszültség alatt álló elektromos készülék. Győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a hálózatról, mielőtt bármilyen, az áramellátással kapcsolatos tevékenységet végezne (kábelek csatlakoztatása, a készülék felszerelése stb.). A készülék nem vízálló.

A terméket nem szabad a háztartási hulladékgyűjtő edényekbe dobni. A felhasználó köteles elhasznált berendezéseit egy gyűjtőhelyre leadni, ahol minden elektromos és elektronikus alkatrészt újrahasznosítanak.

EU Megfelelőségi Nyilatkozat

Tech Sterowniki II Sp. z o.o. ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Ezúton kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a **PS-02m** megfelel a:
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE irányelvnek.

A megfelelés értékeléséhez harmonizált szabványokat használtak:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Wieprz, 10.10.2023

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és a használati útmutató elérhető a QR-kód beolvasása után vagy a **www.tech-controllers.com/manuals** címen.

UA

Модуль PS-02 — це електронний пристрій, оснащений двома незалежними безпотенційними реле, що дозволяють керувати двома незалежними пристроями. Пристрій призначений для монтажу на DIN-рейку. Зв'язок з панелю управління Sinum здійснюється через дротовий зв'язок.

Опис

⏻ - Блок живлення
- Зв'язок
1-**2** - Стан виходу без напруги (увімкнено/вимкнено)

Ручна робота

Щоб перейти в режим ручного керування, натисніть **кнопку ручного керування** (1). Для перемикання між керованими виходами в ручному режимі використовуйте **кнопку реєстрації** (2). Використання кнопки (1) одноразове натискання примусово змінює стан (увімкнення/вимкнення). Правильність виконання процесу підтверджується світловим сигналом світлодіода, позначеного цифрами 1 - 2. Активний ручний режим вимикає можливість маніпулювати контактом з веб-сайту або додатку. Щоб вимкнути ручний режим, знову натисніть і утримуйте кнопку (1) приблизно 1-2 секунди. Після вимкнення режиму ручного керування всі світлодіоди стану виходів вимикаються та повертаються до станів, встановлених у застосунку Sinum.

Реєстрація пристрою в системі Sinum

Пристрій слід підключити до панелі управління Sinum через **роз'єм SBUS** (3), Потім введіть адресу Sinum панель управління у вашому браузері та увійдіть у пристрій. На головній панелі натисніть **Налаштування > Пристрої > вкладка Пристрої SBUS >** (+) **> Додати пристрій**. Потім коротко натисніть **кнопку реєстрації** (2) на пристрої. Після успішного завершення процесу реєстрації на екрані з'явиться відповідне повідомлення. Крім того, користувач може назвати пристрій та призначити його певній кімнаті.

Ідентифікація пристроїв у системі Sinum

Щоб ідентифікувати пристрій у панелі керування Sinum, активуйте режим ідентифікації у вкладці **Налаштування > Пристрої > Пристрої SBUS >** (+) **> Режим ідентифікаці.** та утримуйте кнопку реєстрації на пристрої протягом 3-4 секунд. Відповідний пристрій буде виділено на екрані.

Технічні дані

Напруга живлення	24 В ±10%
Максимальное энергопотребление	1Вт
Максимальне вихідне навантаження	5A (AC1)* / 200 Вт (LED) 2A / 30 В (DC1)**
Робоча температура	5 ÷ 50°C
Допустима відносна вологість навколишнього середовища	<80% відносної водневої температури

* Категорія навантаження AC1: резистивне або злегка індуктивне навантаження змінного струму. Однофазна змін.струм.
** Категорія навантаження для DC1: резистивне або злегка індуктивне навантаження для постійного струму.

Примітки

Компанія Tech Sterowniki не несе відповідальності за збитки, спричинені неправильним використанням системи. Виробник залишає за собою право вдосконалювати пристрої, оновлювати програмне забезпечення та пов'язану з ними документацію. Графічні зображення носять ілюстративний характер і можуть дещо відрізнятися від реального вигляду. Схеми є прикладними. Всі зміни постійно оновлюються на веб-сайті виробника.
Перед початком використання пристрою уважно прочитайте наведені нижче правила. Недотримання цих інструкцій може призвести до травмування та пошкодження пристрою. Пристрій не можна використовувати не за призначенням. Монтаж повинен виконувати кваліфікований фахівець. Пристрій не призначений для використання дітьми. Електричний пристрій під напругою. Перед виконанням будь-яких дій, пов'язаних з електроживленням (підключення проводів, установка пристрою тощо), ереконайтеся, що пристрій не підключений до мережі. Пристрій не є водонепроникним.

Цей виріб не можна викидати у звичайні сміттєві баки. Користувач несе відповідальність за здачу використаного обладнання до спеціально відведеного пункту збору для переробки відходів електричного та електронного обладнання.

Декларація про відповідність ЄС

Компанія **Tech Sterowniki II Sp. z o.o.** , вул. Biała Droga 34, Wieprz (34-122) заявляє з повною відповідальністю, що Модуль **PS-02m** відповідає вимогам директив:
- 2014/35/ЄС
- 2009/125/ЄС
- 2014/30/ЄС
- 2017/2102/ЄС

Для оцінки відповідності були застосовані гармонізовані стандарти:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 10.10.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Повний текст декларації про відповідність вимогам ЄС та посібник користувача доступні після сканування QR-код або на вебсайті **www.tech-controllers.com/manuals**

RU

Модуль PS-02m представляет собой электронное устройство, оснащенное двумя независимыми обесточенными реле, которые позволяют управлять двумя независимыми устройствами. Он предназначен для монтажа на DIN-рейку. Связь с центральным устройством Sinum проводная.

Описание

⏻ - Питание
- Связь
1-**2** - Состояние обесточенного выхода (включено/выключено)

Ручной режим

Для переключения в режим ручного управления нажмите **кнопку ручного управления** (1). Для переключения между управляемыми выходами в ручном режиме используется **Кнопка регистрации** (2). Однократным нажатием кнопки (1) принудительно меняем состояние (включить/выключить), правильность процесса подтверждается световым сигналом диода подписанного цифрами от 1-2. Активный ручной режим отключает возможность манипулировать контактом с уровня сайта или приложения. Для отключения ручного режима нужно снова нажать и удерживать кнопку (1) примерно 1-2 секунды. После отключения ручного режима все светодиоды состояния выходов гаснут и возвращаются в состояния, установленные в приложении Sinum.

Регистрация устройства в системе Sinum

Устройство следует подключить к центральному устройству Sinum с помощью разъема SBUS (3), а затем ввести адрес центрального устройства Sinum в браузере и авторизоваться на устройстве. На главной панели выберите **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >** (+) **> Добавить устройства**. Затем кратковременно нажмите кнопку регистрации (2) на устройстве. После надлежащего завершения процесса регистрации на экране появится соответствующее сообщение. Кроме того, пользователь может присвоить устройству имя и назначить его определенной комнате.

Идентификация устройства в системе Sinum

Для идентификации устройства в Sinum Central активируйте Режим идентификации во вкладке **Настройки > Устройства > Устройства SBUS >** (+) **> Режим идентификации** и удерживайте кнопку регистрации на устройстве в течение 3-4 секунд. Соответствующее устройство на экране будет выделено.

Технические данные

Источник питания	24 В ±10%
Максимальное энергопотребление	1Вт
Максимальная выходная нагрузка	5A (AC1)* / 200 Вт (LED) 2A / 30 В (DC1)**
Рабочая температура	5 ÷ 50°C
Приемлемая относительная влажность	<80% RH

* Категория нагрузки AC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка переменного тока. Однофазный пер. ток.
** Категория нагрузки для DC1: резистивная или легкая индуктивная нагрузка для постоянного тока.

Примечания

Компания TECH Controllers не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования системы. Производитель оставляет за собой право улучшать устройства, обновлять программное обеспечение и сопутствующую документацию. Графика предназначена только для иллюстрации и может незначительно отличаться от фактического вида. Схемы являются примерами. Все изменения регулярно обновляются на сайте производителя.
Перед первым использованием устройства внимательно прочитайте следующие правила. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам и повреждению оборудования. Пожалуйста, храните это руководство бережно. Монтаж должен быть осуществлен только квалифицированным персоналом. Прибор не предназначен для использования детьми. Электрическое устройство под напряжением. Перед выполнением любых действий, связанных с электропитанием (подключение кабелей, установка устройства и т. д.), убедитесь, что устройство не подключено к сети. Устройство не является водонепроницаемым.

Изделие нельзя выбрасывать в обычные мусорные контейнеры. Пользователь несет ответственность за передачу отработанного оборудования в назначенный пункт сбора для переработки отходов, образующихся от электрического и электронного оборудования.

Декларация о соответствии ЕС

Tech Sterowniki II Sp. z o.o., ul. Biała Droga 34, Wieprz (34-122)
Настоящим мы заявляем под свою исключительную ответственность, что **PS-02m** соответствует Директиве
- 2014/35/UE
- 2009/125/WE
- 2014/30/UE
- 2017/2102/UE

Для оценки соответствия использовались гармонизированные нормы:
- PN-EN 60669-1:2018-04
- PN-EN 60669-1:2018-04/AC:2020-04E
- PN-EN 60669-2-5:2016-12
- EN IEC 63000:2018 RoHS

Wieprz, 10.10.2023

Paweł Jura Janusz Master
Prezesi firmy

Полный текст декларации соответствия ЕС и руководство пользователя доступны после сканирования QR-кода или на сайте **www.tech-controllers.com/manuals**